

**Pandora Papers**  
**- Wie Politiker ihr Vermögen verstecken**

~

***Pandora Papers***  
***- the hidden wealth of politicians***

***Pandora Papers***  
***- Jak politici skrývají svůj majetek***

*by*

**Lena Gürtler, Benedikt Strunz**

Norddeutscher Rundfunk (NDR)

## **SYNOPSIS**

### **Pandora Papers - Wie Politiker ihr Vermögen verstecken**

In der griechischen Mythologie steckt in der "Büchse der Pandora" so ziemlich alles, was man nicht haben will. Deshalb hatte Zeus ja auch verfügt, dass das Ding zu bleiben müsse: Wer hat sie dann geöffnet, richtig: die Dame Pandora, aus Neugier. So gesehen, ist das schon ein ziemlich passender Name, wenn ein Team Internationaler Journalistinnen und Journalisten heute alle von den "Pandora-Papers" sprechen. Es geht um 27-tausend Briefkastenfirmen. Und es ist - Dank dieses Datenlecks und seiner Auswertung - gelungen, die Hintergründe aufzudecken. Und siehe da: es sind Politiker, Prominente, Superreiche und Kriminelle, die alle sich alle ganz ähnlich schlecht verhielten wie die Untugenden, die doch in der Büchse bleiben sollten. Bevor wir gleich über die Inhalte und den ganzen Umfang dieser Recherchen ausführlich sprechen, fasst NDR-Reporterin Lena Gürtler die Ergebnisse einer internationalen Recherche, an der auch unsere Reporterinnen und Reporter beteiligt waren

### **Pandora Papers - the hidden wealth of politicians**

In Greek mythology, the "Pandora's Box" contains just about everything you don't want. That's why Zeus had decreed that the thing had to stay closed: Who opened it then, right: the lady Pandora, out of curiosity. Seen in this light, it's quite a fitting name when a team of international journalists all talk about the "Pandora Papers" today. It's about 27 thousand letterbox companies. And it has been possible - thanks to this data leak and its evaluation - to uncover the background. And lo and behold: it's politicians, celebrities, the super-rich and criminals, all of whom behaved quite similarly badly to the vices that were supposed to remain in the box after all. Before we talk in detail about the contents and the whole scope of this research in a moment, NDR reporter Lena Gürtler summarises the results of an international research in which our reporters were also involved.

### **Pandora Papers - Jak politici skrývají svůj majetek**

V řecké mytologii obsahuje "Pandořina skříňka" téměř vše, co nechcete. Proto Zeus nařídil, že musí zůstat zavřená: Kdo ji tedy otevřel, že ano: paní Pandora, ze zvědavosti. Viděno v tomto světle je to docela příhodný název, když dnes tým mezinárodních novinářů vesměs hovoří o "Pandořiných listech". Jedná se o 27 tisíc společností provozujících poštovní schránky. A díky tomuto úniku dat a jeho vyhodnocení bylo možné odhalit pozadí. A ejhle: jsou to politici, celebrity, superbohatí a kriminálníci, kteří se chovali dost podobně jako neřesti, které měly ve schránce přece jen zůstat. Než si za chvíli podrobněji povíme o obsahu a celém rozsahu, shrnuje reportérka NDR Lena Gürtlerová výsledky mezinárodního výzkumu, na němž se podíleli i naši reportéři.

## Original script

Atmosphäre: Babis Wahlkampf

Haben sie Briefkastenfirmen ruft die tschechische Journalistin Hanna Capova dem Ministerpräsidenten des Landes Anndrei Babis zu. Doch sie wird immer wieder von Bodyguards abgedrängt, die sie um zwei Köpfe überragen.

Herr Premier ich warte auf Antworten. Doch Babis ist schon wortlos ins Auto gestiegen und fährt davon. Die Rufe der Journalistin, die zum Internationalen Consortium für Investigative Journalisten, kurz ICIJ gehört, dürften dem tschechischen Ministerpräsidenten gerade jetzt nicht passen. Er ist mitten im Wahlkampf. Am 8. und 9. Oktober ist Parlamentswahl. Gerade war er auf einem Wahlkampftermin. Doch die Fragen, die sich durch Pandora Papers ergeben, drängen. Monatelang haben Journalistinnen und Journalisten – auch von NDR, WDR und SZ, weltweit in geheimen Dokumenten aus Schattenfinanzplätzen recherchiert. In den Unterlagen ist zu sehen, dass Andrei Babis 2009 mit Hilfe einer undurchsichtigen Offshore-Konstruktion ein Herrenhaus und Land im südfranzösischen Mougins gekauft hat. Gleich drei Briefkastenfirma waren dabei involviert. Eine mit rund 15 Millionen Euro ausgestattet. Sie reichte das Geld an die anderen Firmen weiter. Woher das Geld für den Kauf des Luxusanwesens stammt, geht aus den Pandora Papers nicht hervor.

OT 1.: Das ist tatsächlich keine normale Geschäftskonstruktion, so wie Sie und ich das aufsetzen würden.

Sagt Christoph Trautvetter, Steuerexperte vom Netzwerk Steuergerechtigkeit, mit Blick auf die Briefkastenfirmen von Andrei Babis.

OT 2: Es gibt natürlich für solche Strukturen eine ganze Reihe von Gründen. Aber der Hauptgrund ist, dass man anonym bleiben will. Und dass man die Gesetze, die vor Ort in Frankreich gelten, die vor Ort in dem Land wo das Geld herkommt, oder wo die Person, die investiert, steuerpflichtig ist, umgehen will.

Warum Babis diese Konstruktion gewählt hat, will er auch schriftlich nicht beantworten. Er gilt als einer der reichsten Männer Tschechiens und ist seit 2017 Ministerpräsident. Entgegen entsprechender Regeln im Land, hat er als Politiker offenbar seine Beteiligungen an den Firmen nicht offengelegt. Richard Murphy, Britischer Ökonom und Mitglied der Nichtregierungsorganisation Tax Justice Network, kritisiert solche Briefkastengeschäfte schon lange.

OT 3: Das schädlichste an den Offshore-Geschäften ist, dass sie das Vertrauen in den Staat untergraben.

Ein Vorwurf den sich auch andere Spitzenpolitiker gefallen lassen müssen, die in den Pandora Papers auftauchen. So finden sich unter anderem die Präsidenten von Ecuador und Gabun mit fragwürdigen Geschäften in dem Datensatz. Kenias Präsident Kenyatta sprach sich dafür aus, für mehr Transparenz die Vermögen von Staatsdienern offenzulegen. Doch auch seine Familie versteckt laut den Pandora Papers Geld in Offshore-Firmen. In einigen liegen Vermögenswerte von mehr als 30 Millionen US-Dollar. Und auch der König von Jordanien, Abdullah der 2., erwarb zwischen 2003 und 2017 im großen Stil Immobilien in den USA und in Großbritannien.

Deren Gegenwert beläuft sich auf 106 Millionen US-Dollar. Seine Rechtsanwaltskanzlei erklärt, die meisten der fraglichen Briefkastenfirmen existierten nicht mehr. Woher das Geld für die Investments stammt, ist unklar. Selbst der ehemalige britische Premier, Toni Blair und seine Frau tauchen in dem Datensatz auf.

## **English script**

Atmosphere: Babis' election campaign

Do they have letterbox companies Czech journalist Hanna Capova calls out to the country's prime minister Andrei Babis. But she keeps getting pushed away by bodyguards who tower over her by two heads.

Mr Prime Minister I am waiting for answers. But Babis has already got into the car without a word and drives away. The calls of the journalist, who belongs to the International Consortium of Investigative Journalists, ICIJ for short, should not suit the Czech prime minister right now. He is in the middle of an election campaign. Parliamentary elections are on 8 and 9 October. He has just been on an election campaign meeting. But the questions raised by Pandora Papers are pressing. For months, journalists - also from NDR, WDR and SZ, have been researching secret documents from shadow financial centres worldwide. The documents show that Andrei Babis bought a mansion and land in Mougins in southern France in 2009 with the help of an opaque offshore construction. No less than three shell companies were involved. One was endowed with around 15 million euros. It passed the money on to the other companies. Where the money for the purchase of the luxury estate came from is not clear from the Pandora Papers.

OT 1.: This is indeed not a normal business construction, the way you and I would set it up.

Says Christoph Trautvetter, tax expert from the Tax Justice Network, with regard to the letterbox companies of Andrei Babis.

OT 2: There are, of course, a whole range of reasons for such structures. But the main reason is that one wants to remain anonymous. And that one wants to circumvent the laws that apply locally in France, that apply locally in the country where the money comes from, or where the person who invests is liable to pay taxes.

Why Babis chose this construction, he does not want to answer, even in writing. He is considered one of the richest men in the Czech Republic and has been prime minister since 2017. Contrary to corresponding rules in the country, as a politician he apparently did not disclose his holdings in the companies. Richard Murphy, British economist and member of the non-governmental organisation Tax Justice Network, has long criticised such letterbox deals.

OT 3: The most damaging thing about offshore deals is that they undermine trust in the state.

An accusation that other top politicians who appear in the Pandora Papers also have to face. Among others, the presidents of Ecuador and Gabon are found in the data set with questionable deals. Kenya's President Kenyatta spoke out in favour of disclosing the assets of public servants for more transparency. But his family is also hiding money in offshore companies, according to the Pandora Papers. Some of them have assets of more than 30 million US dollars. And the King of Jordan, Abdullah the 2nd, also acquired real estate in the USA and the UK on a large scale between 2003 and 2017.

Their equivalent value amounts to 106 million US dollars. His law firm explains that most of the letterbox companies in question no longer exist. Where the money for the investments came from is unclear. Even the former British Prime Minister, Toni Blair and his wife appear in the record.

Sie haben 2017 über eine Briefkastenfirma eine Immobilie in London im Wert von umgerechnet 7,5 Millionen Euro gekauft. Es besteht der Verdacht, dass sie damit mehr als 300.000 Euro Grunderwerbssteuer gespart haben könnten. Sie weisen dies von sich. Doch ob illegale Geschäfte oder nicht, Intransparenz schade insbesondere Demokratien.

OT 4: Für mich ist das ein koordinierter Angriff auf die Demokratie selbst. Das untergräbt den Glauben der Menschen, dass Demokratie etwas bewirken kann. Und die Demokratien in der ganzen Welt sind gerade in einem ziemlich fragilen Zustand.

Atmosphäre: Babis Wahlkampf

In Tschechien bestreitet Ministerpräsident Babis unterdessen seine letzten Wahlkampfveranstaltungen. Dabei wird er von Demonstranten begleitet. Denn eine ihm nahstehende Firma soll unrechtmäßig EU-Subventionen erhalten haben. Babis bestreitet dies und will offenbar auch keine anderen kritischen Fragen mehr hören. Vergangene Woche ließ er bereits akkreditierte ICIJ-Journalisten und auch mehrere ARD-Reporter kurzfristig von einer Wahlkampfveranstaltung ausladen.

In 2017, they bought a property in London worth the equivalent of 7.5 million euros through a shell company. There is suspicion that they may have saved more than 300,000 euros in land transfer tax by doing so. They deny this. But whether illegal transactions or not, intransparency is particularly damaging to democracies.

OT 4: For me, this is a coordinated attack on democracy itself. It undermines people's belief that democracy can make a difference. And democracies around the world are in a pretty fragile state right now.

Atmosphere: Babi's election campaign

Meanwhile, in the Czech Republic, Prime Minister Babiš is holding his last election rallies. He is accompanied by demonstrators. This is because a company close to him is said to have received illegal EU subsidies. Babiš denies this and apparently does not want to hear any other critical questions. Last week, he had accredited ICIJ journalists and also several ARD reporters disinvited from an election campaign event at short notice.